## കുമരാസുരൻ

### പെരുമാൾ മുരുകൻ

നിർവചനങ്ങൾക്കതീതമാണു പ്രണയം. കാലങ്ങളോളം മനസ്സിൽ സൂക്ഷിച്ച ഒരപൂർവ പ്രണയത്തിന്റെ അതിമനോഹരമായ ആവിഷ്കാരമാണ് പെരുമാൾ മുരുകന്റെ പുതിയ നോവൽ കുമരാസുരൻ. തമിഴകത്തിന്റെ ഉൾനാടൻ ഗ്രാമജീവിതങ്ങളുടെ നേർക്കാഴ്ചകളാണ് സാധാരണയായി അദ്ദേഹത്തിന്റെ നോവലുകൾ. എന്നാൽ അവയിൽനിന്നൊക്കെ വ്യത്യസ്തമായി പുതിയ തലമുറയുടെ വീക്ഷണകോണിലൂടെ പറയുന്ന കഥയാണ് കുമരാസുരൻ. രണ്ടു തലമുറകളുടെ സമാന്തരമായ ചിന്താസഞ്ചാരമാണിതിൽ. കൊറോണക്കാലവും ലോക്ഡൗണും പശ്ചാത്തലമാകുന്ന ഈ കൃതി തികച്ചും പുതുമയാർന്നൊരു വായനാനുഭവമായിരിക്കും വായനക്കാർക്ക് സമ്മാനിക്കുക.

ഡിസി ബുക്സ് സുവർണ്ണവർഷം

ഡി സി ബുക്സ്
www.dcbooks.com
നോവൽ
കവർ ഡിസൈൻ
ശ്യാം ഷാജി
ISBN 978-93-5732-609-4
₹ 420
E-book Available

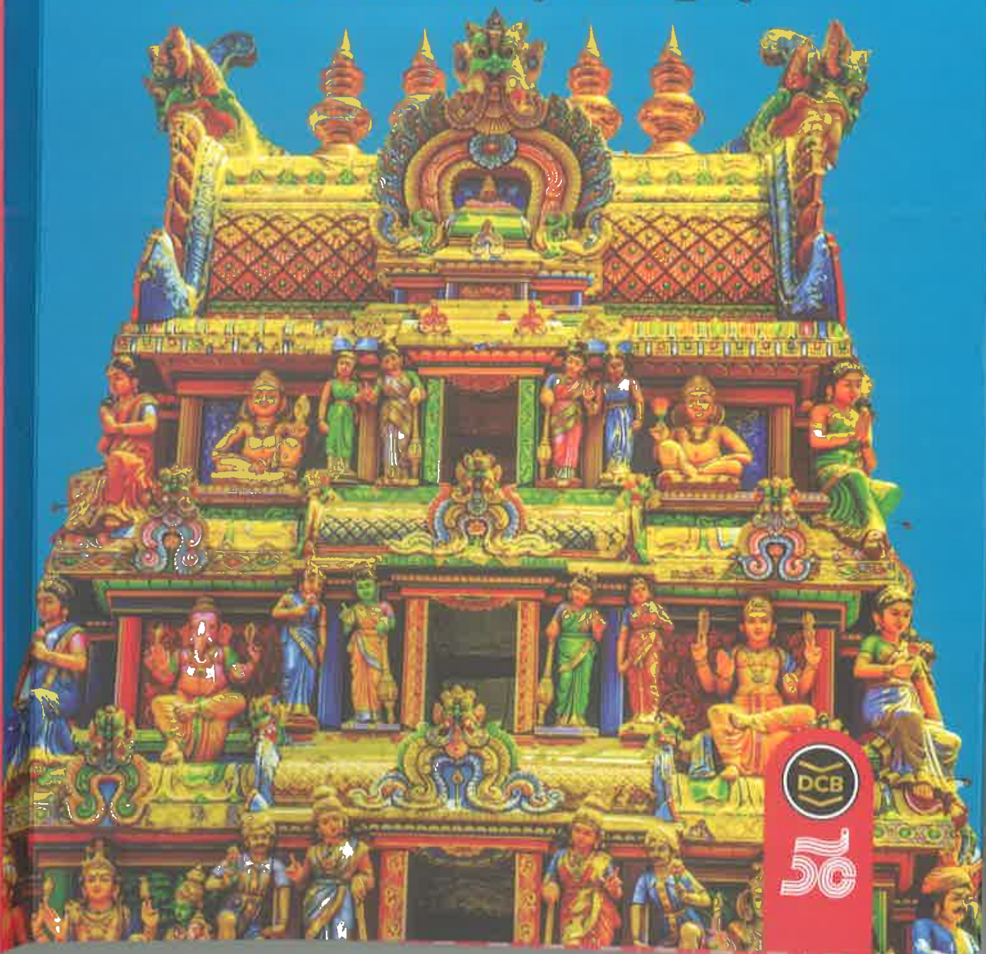
കുമരാസുരൻ • പെരുമാൾ മുരുകൻ

2023-ലെ ജെ സി ബി പുരസ്കാരജേതാവ്

# പെരുമാൾ മുരുകൻ

# കുമരാസുരൻ

വിവർത്തനം : ബാബുരാജ് കളമ്പൂർ



പ്രണയത്തിന്റെ മൂല്യങ്ങളെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്ന ഒരു നോവലാണിത്. പ്രണയത്തെ തടുത്തുനിറുത്താൻ ദുരഭിമാന ക്കൊലപാതകങ്ങൾവരെ നടത്തുന്ന ജാതിബോധത്തിന്റെ ഭീകരമുഖങ്ങൾ ഇതിൽ കാണാം. ഭൂമിയും കാലവും പ്രണയത്തെ എങ്ങനെയൊക്കെ അർത്ഥവത്താക്കുന്നു എന്നതും ഇതിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്നുണ്ട്. പ്രണയം ഇന്നുവരെ നമ്മുടെ സമൂഹത്തിൽ വ്യക്തിപരമായൊരു വിഷയമല്ല. അതിൽ കുടുംബം, ബന്ധങ്ങൾ, നാട്, ജാതി തുടങ്ങി യവയുടെ എണ്ണമറ്റ ഇടപെടലു കളുണ്ടാവുന്നു. ഇവയെയെല്ലാം അതിജീവിക്കാൻ സ്ത്രീയും പുരുഷനും അനുഭവിക്കുന്ന ബുദ്ധിമുട്ടുകളും കുമരാസുരനിൽ വിവരിക്കുന്നു.

LIBRARY
2428

45

College of Avian Sciences & Management
LIBRARY
2428
KVASU Thiruvazhamkunnu 678 601

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 2428 Call No.

This book should be returned on or before the date last given below.

| | | |
|---|---|---|
| | | |

# കുമരാസുരൻ

ഡിസി ബുക്സ്
സുവർണ്ണവർഷം

# കുമരാസുരൻ

പെരുമാൾ മുരുകൻ

വിവർത്തനം
ബാബുരാജ് കളമ്പൂർ

ഡി സി ബുക്സ്

**D C Books**
DC Kizhakemuri Edam
Good Shepherd Street
KERALA, INDIA-686 001

MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL TAMIL TITLE
Neduneram

NOVEL
*by* Perumal Murugan

MALAYALAM TITLE
Kumarāsuran
*Translated by* Baburaj Kalamboor

Rights Reserved
© Perumal Murugan

First Published December 2023

P-ISBN: 978-93-5732-609-4
E-ISBN: 978-93-5732-733-6

Distributors : D C Books-Current Books, INDIA
Printed in India: D C Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Perumal Murugan.
Kumarasuran/Perumal Murugan;
Malayalam translation/ Baburaj Kalamboor.
368p., 21cm.,
ISBN 978-93-5732-609-4.
Malayalam translation of Tamil title 'Neduneram'
1. Tamil novel. 2. Malayalam translation. I. Title.
II. Title - Tamil. III. Baburaj Kalamboor.
894 .811 3-dc22.

*This is a work of fiction. The names, characters, places, incidents are all subject to author's imagination and used fictitiously. Any resemblance to actual events, places or persons, living or dead is purely coincidental.*

*This book is produced from independently certified FSC® paper to ensure responsible forest management.*

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.

: www.dcbooks.com : www.dcbookstore.com
: ebooks.dcbooks.com : customercare@dcbooks.com : 7290092216

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

1320/23-24-Sl.No. 25805-dcb 8544-1000-13695-11-23-hn 60-T4-e st- p sr- d sp

# പ്രസാധകക്കുറിപ്പ്

ഈ വർഷത്തെ ജെ സി ബി അവാർഡ് ജേതാവായ പെരുമാൾ മുരുകൻ തമിഴ് എഴുത്തുകാരനും പണ്ഡിതനും സാഹിത്യചരിത്രകാരനുമാണ്. ദ്രാവിഡതനത് ജീവിതത്തിന്റെ നേർസാക്ഷ്യമാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ രചനകൾ. മൂല്യങ്ങളുടെ സത്തയും അധികാരവും വെളിപ്പെടുത്തുകയും കാലഹരണപ്പെട്ടവയുടെ ദുർഗന്ധം സഹിക്കാനാവാത്ത അവസ്ഥ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്നതാണ് പെരുമാൾ മുരുകന്റെ എഴുത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം.

പ്രണയമാണ് കുമരാസുരൻ എന്ന നോവലിന്റെ ഇതിവൃത്തം. പ്രണയം കാലദേശങ്ങൾക്കും വർണ്ണവർഗ്ഗങ്ങൾക്കും അതീതമാണെന്ന പഴയ സത്യം വീണ്ടും ഉദ്ബോധിപ്പിക്കുകയാണ് ഈ നോവൽ. എഴുത്തുവഴിയിൽ താനിന്നോളം നേരിട്ട വിമർശനങ്ങളെയും ആക്രമണങ്ങളെയും ബുദ്ധിപരമായി പ്രതിരോധിക്കാനുള്ള ശ്രമവും ഈ കൃതിയിലുണ്ട്. ഡി സി ബുക്സിന്റെ സുവർണ്ണവർഷം പരമ്പരയിലുൾപ്പെടുന്ന ഈ നോവൽ വായനക്കാർക്ക് സന്തോഷത്തോടെ സമർപ്പിക്കുന്നു.

കോട്ടയം
25-11-2023

രവി ഡി സി